

Arbeit 1 - testo di lavoro 1

1. Im Hinblick auf die doppelte Buchführung, welches ist, bezogen auf die Buchung, das relevante Dokument?
- a) die Bestellung
 - b) die Zweckbindung
 - c) die Rechnung

Facendo riferimento ai principi della partita doppia, quale di questi documenti, è rilevante per il processo di contabilizzazione?

- a) Il buono d'ordine
 - b) l'impegno di spesa
 - c) la fattura
2. Sie erhalten eine finanzielle Unterstützung in der Höhe von 800,00 € der Stiftung Sparkasse. Um welche Art Kapital handelt es sich, wenn Sie die Geldmittel übernehmen?
- a) Fremdkapital
 - b) Eigenkapital
 - c) Es handelt sich um Umlaufvermögen

L'amministrazione scolastica riceve in donazione la somma di € 800,00 da parte della Fondazione Cassa di Risparmio. Di che tipo di capitale si tratta per l'amministrazione scolastica?

- a) capitale di terzi
 - b) capitale proprio
 - c) capitale circolante
3. Ab welchem Betrag muss der sogenannte „CIG“, laut geltenden staatlichen Bestimmungen, eingeholt werden?
- a) 1.000 Euro
 - b) 1.500 Euro
 - c) >0 Euro

Il codice CIG, facendo riferimento alla normativa statale vigente, deve essere richiesto a partire da un importo pari a?

- a) 1.000 Euro
 - b) 1.500 Euro
 - c) >0 Euro
4. Eine schulische Institution ohne MwSt Register zahlt die MwSt auf Einkäufe direkt an den italienischen Staat:
- a) aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung - Steuersubstitut
 - b) als Steuerschuldner
 - c) als MwSt befreite öffentliche Körperschaft laut Art. 9

Un'ente scolastica senza registro IVA, paga l'imposta sul valore aggiunto direttamente allo Stato Italiano:

- a) in base ad una specifica norma di legge - sostituto d'imposta
- b) come debitore fiscale
- c) come ente pubblica esent'IVA in base dell'art. 9

Handwritten notes on the left margin: "F", "1800", "1800", "1800".

5. Wann holen Sie das DURC ein?

- a) Bei der Bestellung/Vertragsabschluss und bei der Zahlung
- b) Bei der Bestellung/Vertragsabschluss
- c) Vor der Zahlung

Il DURC viene richiesto quando?

- a) Nella fase dell'ordinazione/stipulazione del contratto e nella fase del pagamento
- b) Solo nella fase dell'ordinazione/stipulazione del contratto
- c) Solo nella fase prima del pagamento

6. Sie möchten einen Rechnungsbetrag an eine Firma mittels Banküberweisung begleichen, jedoch ist diese mit den Beitragszahlungen an die Sozialversicherungsinstitute nicht in Ordnung. Wie gehen Sie laut geltenden Bestimmungen vor? (Die Ware wurde bereits geliefert?)

- a) Sie kontaktieren den Verkäufer und schicken das Gut zurück
- b) Sie überweisen dem Verkäufer den Betrag abzüglich der Steuerschuld, da Sie diese direkt an die Sozialversicherungsinstitute überweisen
- c) Sie zahlen nicht, bis der Verkäufer die fehlenden Beitragszahlungen geleistet hat

Intende saldare una fattura tramite bonifico bancario. Purtroppo la ditta creditrice risulta inadempiente con i contributi. Attenendosi alle norme vigenti, come si procede? (La merce è già stata fornita)

- a) Contatta il venditore, rimanda il bene acquistato e annulla l'atto d'acquisto
- b) Versa alla ditta creditrice l'importo della fattura meno i contributi che risultino non pagati; i contributi vengono versati direttamente all'istituto di previdenza in questione
- c) Non paga la fattura fino a quando il creditore non sia in regola con la sua situazione contributiva

7. Die Abfrage der „dichiarazione liberatoria Equitalia“ erfolgt bei:

- a) Flüssigmachung
- b) Bestellung
- c) Vor der Zahlung

La dichiarazione "liberatoria presso l'Equitalia" viene richiesta?

- a) durante la fase di liquidazione
- b) durante la fase dell'ordine d'acquisto
- c) prima del pagamento

8. Ein Zeitschriften-Abonnement der Schulbibliothek startet mit 01.09. und endet mit 30.06. Wie würden Sie buchen? (Die Rechnung ist am 01.09. ausgestellt worden)

- a) Den Betrag für 4 Monate in einem Jahr und den Betrag für 6 Monate im anderen Jahr
- b) Den gesamten Betrag im zweiten Jahr wenn alle Zeitschriften geliefert wurden
- c) Den gesamten Betrag im ersten Jahr, wobei der Teil für das zweite Jahr zu Jahresende abgegrenzt wird.

La scuola è titolare di un abbonamento di riviste che ha durata dall'01-09 al 30-06, come viene contabilizzata? (la fattura che viene emessa in data 01-09)

- a) L'importo relativo a 4 mesi viene contabilizzato nell'anno corrente e l'importo restante viene contabilizzato nel prossimo anno
- b) L'intero importo viene contabilizzato nel secondo anno dopo che tutte le riviste sono state
- c) L'intero importo viene contabilizzato nel primo anno, alla fine dell'anno l'importo riguardante il secondo anno viene delimitato.

publ. 18. v. Ruff

9. Sie erhalten eine bestellte Maschine am 01.09, die Rechnung erhalten Sie am 10.09. Zahlungsziel 60 Tage. Sie werden die Rechnung in bar am 11.10. bezahlen. Wie buchen Sie am 10.09.
- a) Konto Maschinen an Konto Bank
 - b) Konto Maschinen an Konto Verbindlichkeiten
 - c) Konto Maschinen an Kasse

In data 01-09 viene consegnata una macchina, la fattura le arriva in data 10-09. Termine di pagamento 60 giorni. La fattura verrà pagata in contanti in data 11-10. Indichi la corretta registrazione contabile in data 10-09:

- a) conto macchine a conto banca
- b) conto macchine a conto obbligazione
- c) conto macchine a conto cassa

10. Welches ist eines der Hauptmerkmale der doppelten Buchführung ?

- a) Es wird immer auf mindestens zwei Konten gebucht
- b) Es wird immer nur auf zwei Konten gebucht
- c) Es kann passieren, dass nur auf einem Konto gebucht wird

Qual'è una delle caratteristiche principali della partita doppia?

- a) ogni movimento coinvolge almeno due conti
- b) ogni movimento coinvolge solo due conti
- c) può capitare, che la registrazione di un movimento avvenga anche solo su un unico conto

11. Muss das G+V Konto bei Abschluss immer ausgeglichen sein?

- a) Nein, da ja der Gewinn oder Verlust als Differenz ermittelt wird
- b) Ja, jedes Konto muss in der doppelten Buchführung beim Abschluss ausgeglichen sein
- c) Das hängt davon ab, ob ein Gewinn erwirtschaftet wurde oder ein Verlust entsteht

Alla sua chiusura, il conto economico deve essere sempre pareggiato?

- a) No, perché la differenza è il profitto o la perdita
- b) Si, ogni conto nella partita doppia alla sua chiusura deve essere pareggiato
- c) Dipende se è stato ricavato un profitto o una perdita

12. Die Überweisung von Steuern und Abgaben erfolgt über:

- a) Die "Piattaforma Certificazione Crediti" (PCC)
- b) Dem "Conto Dedicato"
- c) Dem "Modello di Pagamento Unificato" (F24)

Il pagamento di tasse e contributi avviene tramite:

- a) la piattaforma certificazione crediti (PCC)
- b) il conto dedicato
- c) il modello di pagamento unificato (F24)

13. In der doppelten Buchführung müssen alle Aufwände und Erträge periodenrein sein, was bedeutet das?

- a) dass alle Aufwände und Erträge zeitlich und wirtschaftlich in dieselbe Abschlussperiode gehören?
- b) dass jede Rechnung nur das aktuelle Kalenderjahr betreffen darf?
- c) dass die jährlichen Abschreibungen nur ein Kalenderjahr betreffen dürfen um eine Doppelabschreibung zu vermeiden?

partita doppia

Uno dei criteri della partita doppia è che ogni spesa o ricavo deve rispettare il principio della periodicità, che cosa significa?

- a) che tutti gli oneri/tutte le spese e tutti i ricavi entrano economicamente e temporalmente nello stesso periodo?
- b) che ogni fattura può riferirsi solamente all'anno solare corrente
- c) che gli ammortamenti possono riguardare solamente l'anno solare corrente per evitare un doppio ammortamento di alcuni beni

14. Wieviel Prozent beträgt die stichprobenartige Kontrolle der verantwortlichen Organisationseinheiten der Landesverwaltung?

- a) 10 % (Prozent)
- b) 8 % (Prozent)
- c) 6 % (Prozent)

Qual'è la percentuale prevista per i controlli a campione delle unità organizzative dell'amministrazione provinciale?

- a) 10 % (per cento)
- b) 8 % (per cento)
- c) 6 % (per cento)

15. Hat der Antragsteller erklärt, dass sich bescheinigende Unterlagen bereits im Besitz der Organisationseinheit befinden, gibt der Verfahrensverantwortliche folgende Auskunft:

- a) Unterlagen, die einmal der öffentlichen Verwaltung abgegeben wurden, können für ein weiteres Verfahren nicht nochmals verwendet werden;
- b) Der Verfahrensverantwortliche holt von Amts wegen diese Unterlagen oder Kopien davon ein;
- c) Der Antragsteller muss sich sämtliche Unterlagen von der zuständigen Institution als Original neu ausstellen lassen;

qualora il richiedente dichiara che la documentazione necessaria è già in possesso della struttura organizzativa, il responsabile del procedimento dà la seguente risposta:

- a) la documentazione consegnata una volta all'amministrazione pubblica non può essere utilizzata per un successivo procedimento amministrativo;
- b) il responsabile del procedimento provvede d'ufficio all'acquisizione degli stessi o di copia di essi;
- c) il richiedente deve far domanda all'istituzione competente per il rilascio di tutti i documenti in originale;

16. Verwaltungsakte müssen veröffentlicht werden:

- a) weil der Bürger über alle erlassenen Maßnahmen der Landesverwaltung Bescheid wissen muss;
- b) zur Einhaltung der Transparenzpflichten;
- c) weil der Bürger dadurch die Möglichkeit erhält, Änderungsvorschläge innerhalb von 30 Tagen zu unterbreiten;

atti amministrativi devono essere pubblicati:

- a) perchè il cittadino dev'essere informato su tutte le misure adottate dell'amministrazione provinciale;
- b) ai fini degli obblighi di trasparenza;
- c) per garantire la possibilità del cittadino, di presentare modifiche entro 30 giorni;

17. Ein Antrag gilt als nicht genehmigt, wenn folgendes Abstimmungsergebnis vorliegt:

- a) gleich viele Stimmen dafür und dagegen abgegeben werden;
- b) die Hälfte plus zwei Stimmen dafür abgegeben werden;
- c) die Hälfte plus eine Stimme dagegen abgegeben wird;

plm, 18. k

la proposta si intende non approvata

- a) in caso di parità di voti favorevoli e contrari;
- b) in caso della metà dei voti più due voti;
- c) in caso della metà dei voti più un voto;

18. Die verwaltungsrechtliche Haftung ist gegeben wenn:

- a) falls dem Bürger bei der Ausübung der Bürgerpflichten ein Fehler unterläuft;
- b) wenn eine Lehrperson ihre Schüler nicht beaufsichtigt;
- c) falls den Finanzen aufgrund von Handlungen oder Unterlassungen buchhalterischer Natur, Schäden zugefügt werden;

danno luogo a responsabilità amministrativa:

- a) se il cittadino nell'esercizio dei compiti civici commette un'errore
- b) se un'insegnante non sorveglia i propri scolari;
- c) il causare danni alle finanze per fatti od omissioni di natura contabile

19. Wann haften Kollegialorgane solidarisch?

- a) alle Mitglieder, die bei der Entscheidung anwesend sind
- b) wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder dafür stimmt;
- c) all jene die dafür gestimmt haben;

Quand'è che gli organi collegiali rispondono in modo solidale?

- a) tutti i membri presenti al momento della decisione stessa;
- b) se più della metà dei membri è favorevole;
- c) i membri che hanno espresso voto favorevole

20. Das Personal verhält sich im Dienst folgendermaßen:

- a) arbeitet loyal sowohl mit den Vorgesetzten als auch mit den Kolleginnen und Kollegen zusammen;
- b) beteiligt sich direkt an Werkverträgen, Lieferungen, Konzessionen und anderen Geschäften;
- c) kann jederzeit in einem Privatbetrieb arbeiten, um die eigene finanzielle Situation zu verbessern;

Il personale conforma la propria condotta in servizio ai seguenti principi:

- a) si ispira ad un spirito di leale collaborazione nei rapporti con i superiori e i colleghi;
- b) partecipa a prendere parte ad appalti, forniture, concessioni e altre attività nell'interesse dell'amministrazione provinciale;
- c) può sempre lavorare in un'azienda privata per migliorare la propria situazione finanziaria;

Gute Arbeit – Buon lavoro

Full
Pellin, 10.2.14